SII 1.150: original edition by Eugen Hultzsch

Emmanuel Francis

Alternative title: PART III. NOTES AND FRAGMENTS. No. 144-150. INSCRIPTIONS OF THE KAILĀSANĀTHA TEMPLE AT KĀÑCHĪPURAM. No. 150. ON A PILLAR IN THE MAṆḌAPA IN FRONT OF THE RĀJASIṀHAVARMEŚVARA SHRINE

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv01p0i0150

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII01/DHARMA_INSSIIv01p0i0150.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-09 23:45 (242ff60), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

This inscription is dated in the 26th year of *Tribhuvanachakravartin* **Rājarāja-deva**. According to the Poygai inscriptions (Nos. 59 to 64) this year would correspond to Śaka 1163-64. By the subjoined document, some person pledged himself, to supply daily one *āṛākku*[1] of ghee for five lamps (*saṁdhi-viḷakku*) "to the lord of the holy stone-temple, *alias* **Rājasiṁhavarmeśvara**, at **Kachchippeḍu**," i.e., **Kāñchīpuram**. The ghee had to be made over daily to those, who were in charge of the *nāṛigai (measure)* within the temple.

[1] *āṛākku* is one eighth of a *paḍi* or *nāṛi*.

Edition

North face.

〈A1〉 **svasti śrī** [||] tiripuvaṉac〈A2〉(ca)kkaravatikaḷ **śrīrā**〈A3〉**jarāja**tevarkku yā〈A4〉ṇṭu 2 10 6 vatu A〈A5〉(ya)ppaci mā**sa**ttu〈A6〉 (kac)cippeṭṭu tiruk〈A7〉(ka)ṟṟaḷi Āṉa rā**jasi〈ṁ〉ha**〈A8〉pa**nmiśva**ramuṭaiya nāyan〈A9〉ārkku nāḷoṉṟukku〈A10〉 **sa**n=tiviḷakku 5 kkum〈A11〉 piḷḷaiyār kāmā〈A12〉**(śa)**r mutallikaḷḷi〈A13〉(l) kāl (rā)**(ja)**ke

West face.

〈B1〉 kkoṇṭu A〈ḷap〉〈B2〉pen(āṉe)ṉ Ūrk〈kā〉〈B3〉lāl ney Ā〈ḻā〉〈B4〉kkum tiruUṇ〈ṇ〉〈B5〉āḻik**(ai)** **Uṭai〈yā〉**〈B6〉r vacame (n)ā(ḷ) t〈oṟu〉〈B7〉m Aḷakka kaṭave〈n〉〈B8〉ānen [|] (U)viḷakku ca〈ntir〉〈B9〉ātit=tava**rai** celu

Apparatus

North face.

〈A13〉 (rā)**(ja)**ke • Traces of six more lines are visible.

West face.

〈B9〉 celu • Traces of two more lines are visible.

Bibliography

Digital edition of SII 1.150 by Hultzsch 1890 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Hultzsch, Eugen Julius Theodor. 1890. *South-Indian inscriptions, Tamil and Sanskrit, from stone and copper-plate edicts at Mamallapuram, Kanchipuram, in the North Arcot district, and other parts of the Madras Presidency, chiefly collected in 1886-87. Volume I*. South Indian Inscriptions 1. Madras: Government Press. Page 143, item 150.